

Въпроси и отговори във връзка с Конкурс за проекти по програми за двустранно сътрудничество 2019 г. – България – Китай

24.01.2020 г.

1. Въпрос

Възможно ли е да включва колеги от други институти в системата на ССА, тъй като нашите изследвания се предвижда да бъдат провеждани в няколко района? Как да процедирам в случая?

Отговор

Да. Съответните учени трябва да бъдат включени като членове на научния колектив.

07.02.2020 г.

2. Въпрос

Възможно ли е да се подаде повече от едно проектно предложение в конкурса? Става дума за Института по Металознание – БАН като базова организация и Inner Mongolia metallic materials research institute като партньорска организация от Китай.

Отговор

Да, но с различни ръководители на проектите.

10.02.2020 г.

3. Въпрос

В работните пакети трябва ли да се включват и членовете на колектива от страна на партниращата организация?

Отговор

Зависи от предвидените дейности, ако дейностите се провеждат съвместно – да, ако се допълват като всеки колектив изпълнява самостоятелно дейностите – не. Това трябва да бъде описано в проектното предложение.

4. Въпрос

Какво трябва да представлява писмото, с което се удостоверява колектива на партньорската организация?

Отговор

Списъкът на колектива от страната-партньор се попълва във Част 1 на проектното предложение, а съответните научни биографии се включват като част от Част 2 на проектното предложение. Няма специална форма за писмо за състава на колектива.

5. Въпрос

Биографиите на участниците от българска страна са на български и английски, а на участниците от Китай- само на английски, така ли е?

Отговор

Биографиите на участниците от българска страна са на български, а на участниците от Китай са на английски.

6. Въпрос

Къде могат да се търсят отговорите на поставените въпроси?

Отговор

В края на интернет страницата, на която е обявен конкурса.

11. 02.2020 г.

7. Въпрос

Обявените конкурси "България - Китайска Народна Република" са за два съществено различни по обем, правила и принципи на реализация на сътрудничеството типа проекти - същински двустранни научни проекти, макар и с неуточнена схема на партньорство, до 250 000 лв. за 3 години и стандартни двустранни проекти, с доста по-добре изяснена схема на партньорство, до 40 000 лв. за 2 години, свеждащи се по същество до подкрепа на мобилността на учените. Проекти от първата категория с други държави няма (или поне не ми е известно да има), докато от втората категория има проекти с Франция, Русия, Австрия, навярно и с други държави. Как се класифицират тези проекти в контекста на ограниченията за ръководство на брой проекти - като проекти от една и съща категория (двустранно сътрудничество) или от две различни категории (двустранни научни проекти - проектите до 250 000 лв.) и двустранно сътрудничество/мобилност - проектите до 40 000 лв.)?

Отговор

И двата типа проекти за проекти по двустранно сътрудничество с Китай.

14.02.2020 г.

8. Въпрос

Има два различни Конкурса:

- 1 - За двустранно сътрудничество България Китай, изследователски проекти 2019 със срок за кандидатстване 13.03.2020;
- 2 - Конкурс за двустранно сътрудничество България Китай, 2019 с краен срок за кандидатстване 20.03.2020г., като в този конкурс се набляга основно на обмена на учени между двете страни. Въпроса ми е дали правилно съм разбрал двата конкурса?

Отговор

Да.

9. Въпрос

Има изискване проектите предложения да се подадат електронно и подписани електронно, като алтернатива е посочено подаване на декларация в деловодството на ФНИ от ръководителя на БО или ръководителя на проектното предложение, че е съгласен с текста на подадените електронно документи. Въпросът ми е, в такъв случай електронния подпис отпада ли?

Отговор

Коректният текст е: „Документите следва да са подписани с електронен подпис от ръководителя на базовата организация или ръководителя на проектното предложение трябва да подаде в деловодството на ФНИ декларация в свободен текст, че е съгласен с текста на подадените електронно документи.“. Ръководителят на проекта може да прецени коя от двете възможности да избере.

17.02.2020 г.

10. Въпрос

Бихте ли посочили процентните ограничения за преки разходи „Външни услуги“ и „Материали и консумативи“? На презентацията, представена на информационната среща на 16.01.2020 г имаше посочени проценти за гореизброените разходи, които не намирам в насоките на интернет страницата на проекта.

Отговор

Няма процентни ограничения за тези две пера по този конкурс, ограниченията има за конкурса за изследователски проекти.

11. Въпрос

Текстът от т. Б (Други разходи за командировки) на т.2.3 от документа <Допълнение „Специфични условия“ за Китай> цитирам „Присъщите разходи за командировки на членовете на български научния колектив (...) за разпространение на получените резултати по проекта на научни конференции извън рамките на посещенията по т. А.“ означава ли, че се признават като разходи участия в конференции извън България или Китай, т.е. в трети страни, например в Европа?

Отговор

Да.

18.02.2020 г.

12. Въпрос

Възможно ли е към преките разходи за консумативи и материали да се включи преносим компютър до размера на две минимални заплати (тогава той не би следвало да е ДМА), необходим за координация на екипа при пътуванията до Китай, за участие в конференции, семинари и пр., във връзка с широко огласяване резултатите на проекта. Най-общо лаптопът допустим разход ли е?

Отговор

Ако това, което купувате може да се отнесе към перото „Материали, консумативи и ...“ и е необходимо за изпълнението на проекта, разходът е допустим.

13. Въпрос

Ако при организирането на кръгла маса, семинар, или конференция, кетърингът бъде възложен на ресторант "Алма Матер", който е към базовата организация на проекта "СУ Св. Климент Охридски", това към външни услуги ли би се числило, или към разходите за материали, консумативи и други допустими дейности?

Отговор

Правилата за финансово изпълнение и отчитане на проектите за публикувани на следния адрес:

<http://www.fni.bg/?q=node/606>

14. Въпрос

Ако при организирането на кръгла маса, семинар, или конференция, отпечатването на плакати, работна програма, папки, баджове, дупляни за широко огласяване на резултатите и пр. бъде възложено на Университетското издателство, което е към базовата организация на проекта "СУ Св. Климент Охридски", това към външни услуги ли би се числило, или към разходите за материали, консумативи и други допустими дейности?

Отговор

Правилата за финансово изпълнение и отчитане на проектите за публикувани на следния адрес:

<http://www.fni.bg/?q=node/606>

19.02.2020 г.

15. Въпрос

В документите има бланка за научна биография на английски език, която, съдейки по заглавието, е предназначена за чуждестранни членове на екипа. Въпросът ми е дали това се попълва само в случай, че има чуждестранен участник в проектното предложение, подадено от българска страна, или трябва да внесем и пълни биографични данни за участниците в проекта от китайска страна, които подават своето предложение в Китай?

Отговор

Формата е предвидена за попълване от членовете на колектива от държавата-партньор, в случая – от Китай.

21.02.2020 г.

16. Въпрос

Допустимо ли е българският партньор да кандидатства за една научна област, а китайският - за друга?

Отговор

Не.

24.02.2020 г.

17. Въпрос

Моля за разяснение на следния текст:

Документите Част 1 - Административно описание на проектното предложение и биографиите на учените от държавата-партньор се подават на български и английски език, а останалите документи се подават само на български език.

Биографиите на учените от българския колектив са част от научното описание, което е на български език. Автобиографии на английски трябва ли да се добавят? На партньорите от Китай, трябва ли да слагаме автобиографии на английски език и трябва ли да се превеждат на български ?

Отговор

Биографиите на учените от държавата-партньор се предоставят само на английски език.

18. Въпрос

Сред образците на документите за кандидатстване се открива образец за научното описание на проекта само на български език. Означава ли това, че автобиографиите на членовете на научния колектив трябва да са само на български?

Аналогична е ситуацията и сред документите по Конкурс за проекти по програми за двустранно сътрудничество – България – Русия–изследователски проекти 2019 г.

Отговор

За участниците в проекта от българска страна се изискват само биографии на български език.

27.02.2020 г.

19. Въпрос

1. Формулярът за кандидатстване - Част 2, в чийто край е формуляра за биография на член на научния колектив е само на български език. От друга страна съгласно насоките за кандидатстване в края на Част 2 трябва да добавим биографиите на Китайските колеги на английски език. Може ли да ги добавим във формата, в който ни ги предоставят те, или

трябва да им преведем нашия формуляр за биография на английски и да им го изпратим да го попълнят?

2. Счита ли се за постдокторант лице, което е придобило докторска степен в последните 5 години (каквото е изискването на Закона за насърчаване на НИ), но не работи във висше училище или научна организация (каквото изискване в закона няма, но в дефиницията се използва думата "учен" а не "лице")? Дефиниция за учен в закона няма.

3. Необходимо ли е в Част 1 от формуляра за кандидатстване да се квалифицират членовете на Китайския екип като докторант, постдокторант, млад учен, студент?

Ако е необходимо, по българските критерии ли да се прави? Ако е необходимо, при оценяване на проектното предложение за процентно участие на тези категории, само българските участници ли се разглеждат или общия брой от двете страни?

Отговор

1. На интернет страница за конкурса и на страницата за подаване на проектите предложения е публикувана формата за биография на членовете на колектива от държавата партньор на английски език, не е необходимо да се превежда формата от Вас.

2. Дефиницията е такава, каквато е в ЗНИИ, ФНИ не може да я допълва.

3. Ако имате информация, тя може да се въведе в съответното поле на формуляра. При разглеждане на процентно участие се отчита само състава на българския колектив.

28.02.2020 г.

20. Въпрос

Биографиите на чуждестранните участници се подават като един отделен файл (pdf?) или са част от файла "Научно описание на проекта" (присъстват в самия край на файла)?

Отговор

Биографиите на членовете на колектива от държавата партньор се прилагат в края на файла "Научно описание на проекта".

04.03.2020 г.

21. Въпрос

Описали сте, че проектното предложение се подава по електронен път, подписано с електронен подпис. Проблемът идва от второто изискване, че документът трябва да дава възможност за автоматично търсене.

Как в този случай членовете на научния екип да се подпишат? Те не са длъжни да притежават електронни подписи. Ако не е необходимо да се подписват, тогава защо в документацията (Част 1) стои тази графа? Тя празна ли ще остане?

Има се предвид следният абзац от Насоките за кандидатстване:

"Проектните предложения се представят до 17 часа на 20 март 2020 г. по електронен път към Фонд "Научни изследвания" в електронен формат, като документите - Част 1 и Част 2 на проектното предложение, трябва да дават възможност за автоматично търсене (в pdf формат генериран автоматично от документа). Документите следва да са подписани с електронен подпис от ръководителя на базовата организация или ръководителят на проектното предложение трябва да подаде в деловодството на ФНИ декларация в свободен текст, че е съгласен с текста на подадените електронно документи. Всички декларации от членовете на колектива се прилагат подписани и сканирани. Декларациите от името на базовата организация, изисквани според Общите насоки за конкурсите по двустранно сътрудничество и декларацията за обработка на лични данни от ръководителя на организацията, се подават в оригинал в деловодството на ФНИ и важат за всички конкурси на ФНИ през годината."

Отговор

Страниците с подписи в Част 1 трябва да се добавят към файлът, генериран автоматично от текстовия документ. Декларациите (приложения 3 и 4) се сканират след като са подписани и за тях не се изисква да може да се търси автоматично.

22. Въпрос

При попълване на документи за проектни предложения по програмата за двустранно сътрудничество с Китай, 2019 е необходимо (това се вижда от изискванията) да се попълнят автобиографични данни и за чуждестранните участници. Моделът за биография на чуждестранен участник е неприложим. Какво се прави в този случай? Как е възможно партньорите от Китай да попълнят информацията свързана с: Participation in projects supported by BNSF in the last five years; E-mail address for registration in the database of the Bulgarian National Science Fund?

Отговор

Не е ясно кое от биографията е неприложимо. Проектите по конкурсите на ФНИ за фундаментални научни изследвания допускат участие на учени от чужбина (включително и от Китай), така че полето се попълва, когато ученият е участвал в такъв проект. Електронен адрес се очаква да има всеки учен.

05.03.2020 г.

23. Въпрос

Относно конкурса за проекти по програми за двустранно сътрудничество – България – Китай 2019 г. (<http://www.fni.bg/?q=node/1060>), бихте ли уточнили, дали бюджетът по т. 4 "Бюджет" (до 40 000 лв.) се отнася за разходи от българска страна или трябва да се покрият и разходите от китайска страна?

Отговор

Категориите допустими разходи по проекта, финансирани от ФНИ са описани изчерпателно в т. 2.3 от Специфичните условия за конкурса. Освен разходи за българския екип, те покриват и част от разходите за визити на китайски учени в България (описани в т. 2.3).

24. Въпрос

Имаме проблем с попълването на проектното предложение в електронната форма. Графа "Членове на научния колектив от държавата партньор, включително ръководителя" не допуска внасяне на корекции или поне ние не можем да се справим. Как може да се изтрие например излишно добавен участник или да се коригира грешно внесена информация?

Същото е положението и с графа " Членове на научния колектив от БЪЛГАРИЯ, включително ръководителя". Бутон "промени" допуска само добавяне на файлове, но не и корекции.

Отговор

Интернет страницата е коригирана.

06.03.2020 г.

25. Въпрос

Във "Въпроси и отговори" е записано следното:

5. Въпрос-Биографиите на участниците от българска страна са на български и английски, а на участниците от Китай- само на английски, така ли е?

Отговор-Биографиите на участниците от българска страна са на български, а на участниците от Китай са на английски.

В същото време на сайта на конкурса на страницата на ФНИ е записано:

5. Срок за подаване на проектните предложения

....Документите Част 1 - Административно описание на проектното предложение и биографиите на учените от държавата-партньор се подават на български и английски език, а останалите документи се подават само на български език.

Моят въпрос е: Биографиите на учените от Китай трябва ли да се превеждат на български?

Отговор

Не, те се представят само на английски език.

26. Въпрос

Накрая на почти всички Приложения/Декларации към проекта във бележка под линията е записано, че се попълват от базовата организация и партньорите? От насоките за кандидатстване разбирам, че Приложенията/Декларации се подават само от българска страна. Последното ли е вярно?

Отговор

Приложенията се попълват само от членовете на българския колектив.

27. Въпрос

Ако в периода на подаване на документите към конкурса става смяна на ръководителя на базовата организация и се случи така, че новия е влязъл в длъжност, но още няма електронен подпис как се процедира? Избира се варианта "ръководителят на проектното предложение трябва да подаде в деловодството на ФНИ декларация в свободен текст, че е съгласен с текста на подадените електронно документи" ли?

Отговор

Може да се избере варианта с декларация от ръководителя.

28. Въпрос

Декларациите от името на базовата организация, изисквани според Общите насоки за конкурсите по двустранно сътрудничество и декларацията за обработка на лични данни от ръководителя на организацията, се подават в оригинал в деловодството на ФНИ след подаване на проекта по електронен път ли?

Отговор

Тези документи трябва да бъдат подадени в рамките на срока за подаване на документите по конкурса. Няма значение да са подадени преди или след подаване на проекта по електронен път.

26.03.2020 г.

29. Въпрос

От условията не ми стана ясно - пише се цялостен проект, отразяващ всички предвидени дейности от българска и китайска страна, или ние от българска страна трябва да пишем само за нашите дейности?

Освен това, имам покана за съвместен проект и от друг китайски учен, който цитира Staff Exchange Program of the 17th Regular Session of the China-Bulgaria Science and Technology Cooperation Committee. Не ми става ясно, това друг конкурс ли е? Ако да – какви са условията по него?

Отговор

1. Трябва да са опишат само дейности на българския екип и сътрудничеството с китайския колектив.
2. Това е наименованието на настоящия конкурс в Китай.

30.03.2020 г.

30. Въпрос

Страниците със сканираните подписи (за част 1 това са 1 и 3 стр.), както и тези от част 2 (титулна и финансов план) се сканират и добавят към генерирания pdf-файл без да заменяме тези без подпис, или заменяме тези, които са неподписаните и сканирани със сканираните?

Вторият ми въпрос е свързан с писмото от партньорската организация. Трябва ли да се приложи някъде писмото от партньорската организация и ако "да" - къде трябва да се приложи то - част 1 или част 2?

Отговор

1. Препоръчително е да добавите подписани страници, без да заменят автоматично генерираните.
2. Трябва да се добави в края на файла с Научното описание на проектното предложение, след биографиите на участниците в колектива от на проекта, подаден в Китай.